UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Limbi Romanice
1.4 Domeniul de studii	Franceză
1.5 Ciclul de studii	Masterat
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Comunicare Multilingvă şi Multiculturală / Master în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LMF2114 Experienţe ale comunicării: scriitorii francezi din secolul XX şi cinematografia (în limba franceză)**							
2.2 Titularul activităţilor de curs	Conf.dr. habil. Ioan Pop-Curşeu							
2.3 Titularul activităţilor de seminar	Conf.dr. habil. Ioan Pop-Curşeu							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DS
							Obligativitate	Op

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învăţământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar/laborator	28
Distribuţia fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					50
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					50
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri					20
Tutoriat					24
Examinări					4
Alte activităţi: Lectura şi discutarea dosarelor de cercetare					20

3.7 Total ore studiu individual	168
3.8 Total ore pe semestru	224
3.9 Numărul de credite	9

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competenţe	• O bună stăpânire a limbii franceze. • Cunoştinţe de bază în istoria şi estetica filmului.

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 De desfăşurare a cursului	• Infrastructură necesară: laptop cu conexiune rapidă la Internet, proiector video.
5.2 De desfăşurare a seminarului	• Prezenţa studenţilor la activităţile de seminar este obligatorie în proporţie de 75% (10 prezenţe din 14).

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

6. Competenţele specifice acumulate

Competenţe profesionale	• Dobândirea unor abilităţi de interpretare bipolară şi simultană: text-imagine. • Creşterea capacităţii de a se informa şi documenta. • Creşterea interesului pentru studiile interdisciplinare aplicate. • Dezvoltarea abilităţilor de folosire a diverselor teorii ale comunicării în viaţa practică (socială, profesională).
Competenţe transversale	• Dezvoltarea capacităţii de a interacţiona. • Dezvoltarea culturii vizuale a studenţilor. • Stimularea interesului pentru literatură din perspectiva artelor vizuale şi performante, sau din perspectiva teoriilor comunicării. • Dezvoltarea capacităţilor studenţilor de a lucra diferenţiat şi critic în funcţie de documentele utilizate.

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Să informeze studenţii în legătură cu momentele majore ale relaţiei dintre literatura franceză a secolului XX şi cinematograf, demonstrând că această relaţie a constituit premiza elaborării şi difuzării unor modele de comunicare foarte eficiente.
7.2 Obiectivele specifice	• Transmiterea unor modele de documentare eficientă în legătură cu tematica cursului şi seminarului. • Formarea unor abilităţi de cercetare, care se vor reflecta în dosarele tematice realizate de studenţi. • Implementarea unor modele recente de cunoaştere din câmpul ştiinţelor sociale şi umaniste. • Punerea la dispoziţia studenţilor a unui bogat material didactic (vizual, textual).

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
1. Introducere. Prezentarea cadrului didactic, a studenţilor. Descrierea cursului şi a seminarului, prezentarea obiectivelor, introducere în materia de studiu. Anticipări ale cinematografului. Scriitorii francezi de secol XIX şi experienţele optice (dispozitive tehnice, fotografie, pictură). Cinema şi literatură. Limbajul cinematografic.	Prelegere. Discuţie dirijată.	
2. André Malraux: jaloane pentru o teorie a filmului.		
3. Avangarda: premise istorice şi formule de creaţie. Dadaismul.		
4. Benjamin Fondane: biografie şi activitate culturală.	Prelegere.	
5. Cine-poemul: origini, evoluţie, exemple.	Prelegere. Discuţie dirijată.	
6. Strategii ale creaţiei romaneşti: *La Séparation des races* de Ramuz (1922).	Prelegere. Discuţie dirijată.	
7. Ficţiunea adaptării: Fondane şi *Don Segundo Sombra*.	Prelegere. Discuţie dirijată.	

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

8. Contemporanii lui Fondane. René Clair, Antonin Artaud, Élie Faure: practica şi teoria filmului.	Prelegere. Discuţie dirijată pe baza câtorva extrase din filmele prezentate.	
9. Jean Cocteau. Prezentare generală a operei. Nevoia de exprimare în mai multe forme artistice pusă în legătură cu concepte din teoria comunicării. Concepţia despre cinematograf.	Prelegere. Discuţie dirijată.	
10. Jean-Luc Godard.	Prelegere. Discuţie dirijată.	
11. Jean-Luc Godard şi structurile literare în cinema 1.	Prelegere. Analiză de text teoretic.	
12. Jean-Luc Godard şi structurile literare în cinema 2.	Prelegere. Discuţie dirijată.	
13. . Jean-Luc Godard, *Adieu au langage*.		
14. Concluzii.	Prelegere. Discuţie dirijată.	

Bibliografie

-ARTAUD Antonin, « La Vieillesse précoce du cinéma », in *Œuvres complètes*, III, *Scenarii – À propos du cinéma – Lettres – Interviews*, Paris, Gallimard, 1978.
-BRETON André, « Réponse à une enquête sur le cinéma parlant », in *Œuvres complètes*, vol. III, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1999.
-COCTEAU Jean, *Entretiens sur le cinématographe*, Pierre Belfond, 1986.
-GODARD Jean-Luc, « Défense et illustrations du découpage classique », in *Cahiers du cinéma*, n° 15, septembre 1952.
-GODARD Jean-Luc, « Avenir(s) du cinéma », publié dans *Cahiers du cinéma*, n° hors série, *Aux frontières du cinéma* (2000), in *Théories du cinéma*, Textes réunis et préfacés par Antoine de Baecque, 2001.
-GODARD Jean-Luc, *Godard on Godard. Critical writings by Jean-Luc Godard* [abrévié GOG], Translated and edited by Tom Milne, New forewords by Annette Michelson, Da Capo Press, 1986.
-JANICOT Christian, *Anthologie du cinéma invisible. 100 scénarios pour 100 ans de cinéma*, Jean-Michel Place/Arte Éditions, 1995.
-MALRAUX André, « Esquisse d'une psychologie du cinéma », in *Verve*, n° 8, 1940, http://fgimello.free.fr/enseignements/metz/textes_theoriques/malraux.htm

8.2 Seminar	Metode de predare	Observaţii
1. Introducere în materia seminarului.		
2. André Malraux, *L'Espoir. Sierra de Teruel* (1938).	Analiză bipolară şi simultană text-imagine.	
3. Vizionare şi comentariu: filme de Marcel Duchamp, René Clair, Picabia, Fernand Léger.	Dezbateri.	
4. Benjamin Fondane: jaloane pentru o teorie a filmului. Comentariu de texte.	Studiu de caz pe baza materialelor furnizate de cadrul didactic.	
5. Comentariul cine-poemelor lui B. Fondane.	Studiu de caz.	
6. B. Fondane adaptează romanul lui Ramuz: *Rapt* (1934).	Studiu de caz.	
7. Fondane cineast: *Tararira* (1936).	Studiu de caz.	
8. *La Coquille et le clergyman* de Germaine Dulac (1926).	Studiu de caz.	
9. *Sângele unui poet* (1930): vizionare şi comentariu. *Orfeu, Testamentul lui Orfeu*.	Studiu aplicat.	
10. Godard, *Histoire(s) du cinéma*.	Studiu de caz.	
11. Godard, *Histoire(s) du cinéma*.	Studiu de caz.	
12. Godard, *Histoire(s) du cinéma*.	Studiu de caz.	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

13. Godard, *Histoire(s) du cinéma*.	Studiu de caz.	
14. Concluzii şi pregătire pentru examen.	Discuţii, analize.	

Bibliografie

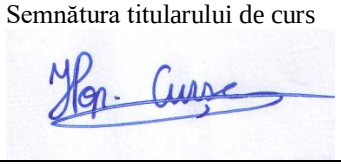
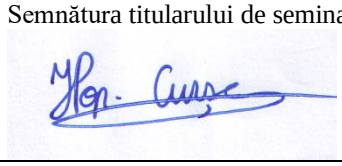
-FONDANE Benjamin, *Écrits pour le cinéma. Le Muet et le parlant*, Paris, Verdier, 2007.
-GÜIRALDES Ricardo, *Don Segundo Sombra*, trad. Oana Busuioceanu, Bucureşti, Leda, 2004. Text original disponibil online: http://www.biblioteca.org.ar/libros/92790.pdf
-RAMUZ Charles-Ferdinand, *La Séparation des races*, Pully, Plaisir de lire, 1988.
-VIRMAUX Alain, « Écrits et travaux de cinéma. Notes sur une évolution en risque d'être méjugée », in *Europe* (numéro spécial Benjamin Fondane), Mars 1998, pp. 161-169.

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Asimilarea inteligentă a conceptelor folosite la curs, capacitatea de înţelegere personală a materiei, coerenţa, creativitatea.	Examen scris	50 %
10.5 Seminar/laborator	Pertinenţa problematicii alese, buna structurare a materiei prezentate, capacitatea de a face conexiuni semnificative.	Lectura şi notarea dosarului de cercetare	25 %
	Prezenţă, implicare activă, participare la discuţii, capacitatea de a interacţiona cu colegii şi cadrul didactic.	Evaluare pe parcursul semestrului.	25 %
10.6 Standard minim de performanţă			
• Prezentarea, la finalul activităţii didactice, a unui dosar de cercetare pe o temă definită de comun acord cu cadrul didactic. Dosarul trebuie să cuprindă analiza unui film din care să fie desprise elementele literare, pe 3 pagini A4, Times New Roman, corp 12. • La examenul final, studenţii vor primi 2 subiecte din materia parcursă. Standardul minim de performanţă este rezolvarea completă şi complexă a cel puţin unul din subiectele propuse.			
Detalii organizatorice, gestionarea situaţiilor excepţionale: • Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).			

Data completării 18.03.2022	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
		

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Data avizării în departament 28.03.2022	Semnătura directorului de departament	
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii